

MULTIFOREST»

Instruktionsbok och Underhållsanvisning

SKOGSVAGN MF110

OBS! Läs igenom instruktionsboken
innan användning.



TREJON AB
Företagsvägen 9
SE-911 35 VÄNNÄSBY
SWEDEN
Tel: + 46 (0)935 39 900
Fax: + 46 (0)935 39 919



Innehållsförteckning

1. ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR	5
1.1 ALLMÄNT	5
1.2 SÄKERHET	6
1.3 UNDERHÅLL	6
1.4 HYDRAULSYSTEM - SÄKERHETSINSTRUKTIONER	7
2. DEKALER OCH MÄRKNING	8
3. LYFTA VAGNEN	9
4. MONTERING AV VAGN	11
5. ANSLUTA HYDRAULSYSTEMET	12
6. STABILITETSTEST	13
7. ARBETA MED VAGNEN	14
7.1 ALLMÄNNA VILLKOR	14
7.2 PROVKÖRNINGSKONTROLL	15
7.3 PROVKÖRNING	16
7.4 ANVÄNDA VAGNEN	17
7.5 ARBETA MED VAGNEN	18
7.6 NÖDFALL	18
8. KOPPLA IFRÅN VAGNEN	19
9. FÖRVARING AV VAGNEN	19
10. UNDERHÅLL	20
11. OLJA OCH SMÖRJMEDEL	21
11.1 OLJEBYTE	22
11.2 KRAV PÅ OLJA	22
11.3 TABELL ÖVER GODKÄNDA OLJOR OCH SMÖRJMEDEL	22
GARANTIVILLKOR	23
CE -Intyg	24
ÖVERLÅTELSEBEVIS	25
Bilaga 1. Smörjschema för smörjning av vagn	26
Bilaga 2. Teknisk data för vagn	27
Bilaga 3. Tillbehör till vagn	28

VARNINGSSYMBOLER I BRUKSANVISNINGEN

FARA! Hänvisar till en situation som innebär en omedelbar fara som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

VARNING! Hänvisar till en situation som innebär en fara som kan leda till personskador.

OBSERVERA! Hänvisar till en situation som innebär en möjlig fara eller risk för felaktig användning som kan leda till saksador.

TÄNK PÅ! Hänvisar till en situation där du måste komma ihåg att kontrollera eller utföra underhåll eller reparation.

INLEDNING

Denna instruktionsbok omfattar information och underhållsinstruktioner som krävs för att använda redskapet på bästa möjliga sätt.

Även om den som använder redskapet har omfattande erfarenheter, krävs att användaren noga läser igenom bruks- och underhållsanvisningarna eftersom de innehåller information som säkerställer effektivt och säkert arbete med maskinen. Regelbundet underhåll av redskapet är den bästa garantin för dess effektiva och ekonomiska funktion.

OBSERVERA! Varje användare måste känna till alla säkerhets- och driftinstruktioner och alltid följa dessa.

Vagnen tillverkad av Oniar LLC är en traktorvagn avsedd för att transportera timmer och energived ut ur skogen.

1. ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

1.1 ALLMÄNT

Underhållsinstruktionen är avsedd för de personer som arbetar med, underhåller eller utför reparationer på denna MULTIFOREST-produkt.

Anvisningarna hjälper till:

- att använda redskapet på ett säkert sätt,
- att använda redskapet korrekt och lönsamt,
- att upptäcka, undvika och förebygga möjliga situationer som skulle kunna leda till en fara.

Underhållsinstruktionen ska förvaras i hytten och den måste alltid finnas tillgänglig när redskapet används.

Varje användare måste innan han/hon använder redskapet läsa igenom denna bruksanvisning och följa den.

Redskapet är av hög teknisk standard och uppfyller alla tillämpbara aktuella säkerhetsföreskrifter.

Vid användning av redskapet ska, förutom instruktionsboken, lagar och regler avseende säkerheten på arbetsplatsen som utfärdats av lokala arbetsplatsinspektörer och gällande nationella lagar efterföljas.

Att använda redskapet på ett annat sätt än dess avsedda användning eller överskrida dess prestandavärden är inte effektiv användning av redskapet. Tillverkaren/leverantören kan inte göras ansvarig för skador som uppstått på grund av sådan användning.

Om problem eller frågor uppstår som inte kan eller ska åtgärdas av användaren, kontakta återförsäljaren.

1.2 SÄKERHET

FARA! Arbetsplatsolyckor inträffar oftast i situationer som avviker från de normala arbetsuppgifterna. Av den anledningen måste man vid arbetet med redskapet ta med alla möjliga och eventuella situationer som kan uppstå under arbetet i beräkningen.

- Redskapet måste strikt överensstämma med kraven för arbetsplatssäkerhet.
- Användaren måste känna till redskapets riskzoner. Det är förbjudet för personer att uppehålla sig i dessa riskzoner.
- Användaren är ansvarig för alla riskzoner inom arbetsområdet så länge han/hon arbetar med redskapet.
- Användaren måste hela tiden se riskzonen tydligt. Använd en andra person för att ge föraren signaler om detta behövs.
- Innan varje användning måste fastställas att redskapet kan drivas säkert, reparera redskapet om detta är nödvändigt.
- Innan användning eller arbete med redskapet måste man se till att redskapet inte kan innebära en fara för andra människor eller egendom.
- Det är förbjudet att överskrida redskapets prestandavärden.
- Redskapet får inte användas av personer som är sjuka eller påverkade av alkohol, mediciner eller droger.
- Alla säkerhets och varningsskyltar på redskapet måste vara intakta och läsbara. Byt ut skyltar vid behov.
- Om en säkerhetsrisk föreligger får redskapet inte användas förrän denna säkerhetsrisk har undanröjts.
- Om en säkerhetsrisk inte kan undanröjas måste arbetet stoppas.

1.3 UNDERHÅLL

Det är förbjudet att utföra förändringar i redskapets konstruktion, konfiguration och installation utan uttryckligt medgivande från tillverkaren. Felfunktioner i det elektroniska systemet eller i hydraulsystemet, liksom svetsningsarbeten på bärande konstruktioner får endast utföras av certifierade yrkesmän.

Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakats av:

- ändringar av redskapet som utförts utan tillverkarens medgivande,
- användning av andra reservdelar än originalreservdelar,
- naturlig förslitning,
- felaktigt underhåll.

Vid underhåll av redskapet:

- får rörliga delar inte vidröras när basfordonets motor är igång, ska säkerställas att redskapet inte kan påverkas under underhållsarbete, måste underhållsinstruktioner följas och särskild uppmärksamhet riktas mot den årliga säkerhetskontrollen, smörjning ska utföras enligt de instruktioner som finns i denna bruksanvisning.

Säkerhetsanordningar ska omedelbart efter att underhållsarbeten avslutats återställas i sitt ursprungliga skick.

Punkt 10-11 i denna bruksanvisning innehåller ytterligare information om underhåll och smörjning.

1.4 HYDRAULSYSTEM - SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Vid användning av redskapet måste säkerställas att det är fritt från läckor. Eventuella läckor måste åtgärdas innan redskapet tas i drift.

OBSERVERA! Arbeten på hydraulsystemet får endast utföras av utbildade och erfarna yrkesmän. Vid reparationer på hydraulsystemet:

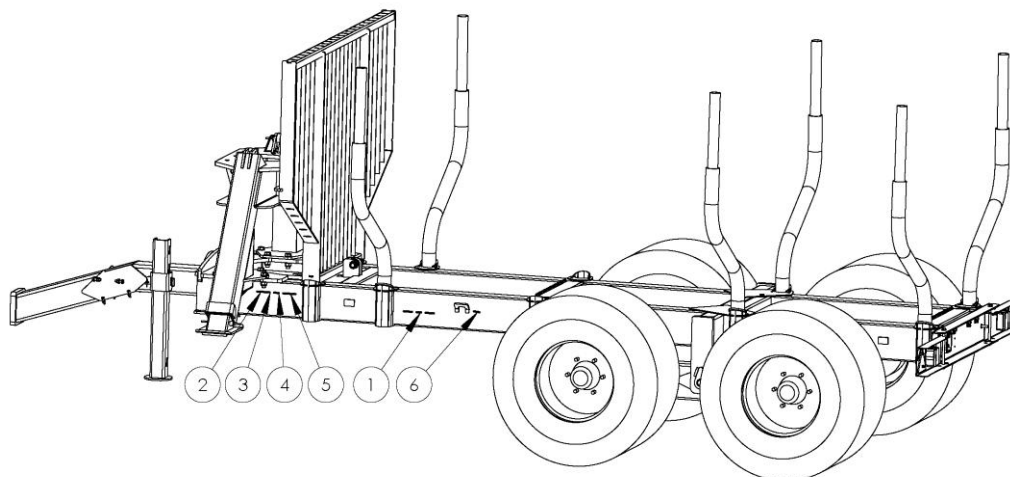
- Området som ska repareras ska rengöras. Lösningsmedel får inte användas vid rengöring av maskindelar.
- 1. Redskapet måste pallas upp på ett säkert sätt vid underhåll och reparationsarbeten. Vare sig cylindrar eller ventilt paket får tas loss innan redskapet har pallats upp och säkrats.
- 2. Reparationer får inte utföras på hydraulsystemet så länge detta står under tryck.
- 3. Vid byte av hydraulkomponenter eller hydraulslangar måste originalreservdelar, eller reservdelar som har godkänts av tillverkaren, användas. Det är särskilt viktigt att delarnas tryckklasser överensstämmer med arbetstrycket.
- 4. Olja ska förvaras i behållare inomhus. Oljan ska fyllas på i tanken direkt från behållaren.
- 5. Pluggar, trattar, filter och påfyllningsstutsar måste hållas rena.

Om olja kommer i kontakt med dina ögon, skölj omedelbart med stora mängder vatten och uppsök läkare så fort som möjligt. Olja kan sköljas bort från hud med vatten eller tokas av. Skyddsutrustning ska alltid användas vid arbeten med olja och smörjmedel.

Biologisk olja bör användas i ekologiskt känsliga områden. Det är absolut nödvändigt att se till att hydraulvätska inte kommer ut i den omgivande miljön. Spillolja ska alltid samlas upp i behållare och dessa får absolut inte lämnas ute i miljön!

2. DEKALER OCH MÄRKNING

Vagnen måste vara försedd med följande skyltar och etiketter. Dekaler som saknas eller är skadade måste ersättas omedelbart.



1. Vagnens namn
2. Produktmärkning
3. Användarhandbok
4. Hydraulik
5. Lastkapacitet
6. Lyftögla

Nedan visas och förklaras de olika dekalerna.

1. Vagnens namn –

Tillverkarens eller återförsäljarens beteckning.

MULTIFOREST»

2. Maskinskylt –

Innehåller information om årsmodell och vagnens serienummer. Denna information är viktig för framtida identifiering av vagnen. Omfattar även uppgifter om tillverkaren och återförsäljaren.

Herstaller/Producer Oniar OÜ Pargi 16, Märjamaa Estonia www.oniar.eu	Importeur/lporter:
Type:	CE
Serial nr: xxxxx	
Baujahr/year: 2010	

Vagnens serienummer finns även ingraverat i vagnens sidoram som komplement till maskinskylten.

3. Användarhandbok

Dekalen påminner om kravet att läsa instruktionerna innan användning.



4. Hydraulik

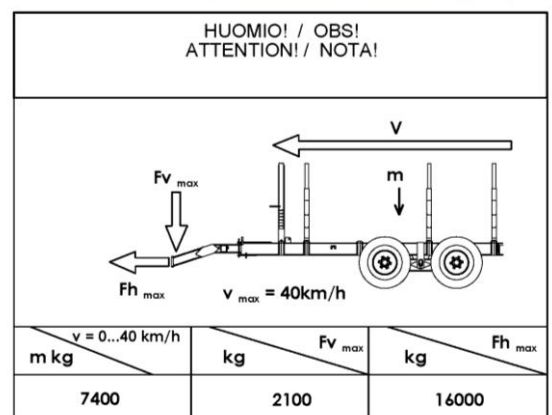
Mindre skador på hydraulsystemet måste omedelbart åtgärdas. Skadorna kan leda till att komponenter sprängs. Ett hydraulsystem som står under tryck är farligt.



5. Lastkapacitet

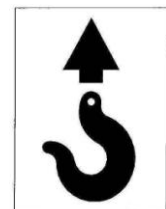
Lastkapacitet som anges på vagnens märkning får inte överskridas.

OBS! På bilden anges vagnens lastkapacitet endast som exempel. Dessa uppgifter kan avvika från den verkliga lyftkapaciteten hos en specifik vagn. Den verkliga lastkapaciteten anges på dekalen på sidoramen och i bilagan till instruktionsboken.



6. Lyftögla

Lyftöglans fixpunkt avsedd för att lyfta vagnen eller för att förankra lasten.



3. LYFTA VAGNEN

Innan vagnen lyfts, se till att lyftutrustningen och bultar är av en lämplig typ och klarar av att hantera vagnens vikt.

Kontrollera alltid efter att redskapet har lyfts att det fungerar normalt. Redskapet måste kontrolleras regelbundet.

Vid valet av lyftutrustning, tänk på lyftvikten och överskrid inte den lastkapacitet som tillverkaren tillåter.

Vagnen får endast lyftas i de därför avsedda lyftöglorna. Vagnens lyftögla får endast användas för att lyfta vagnen. Om kranen är monterad på vagnen måste paketet lyftas genom att man använder lyftöglorna baktill på vagnen och stödbenens trepunktsfäste.

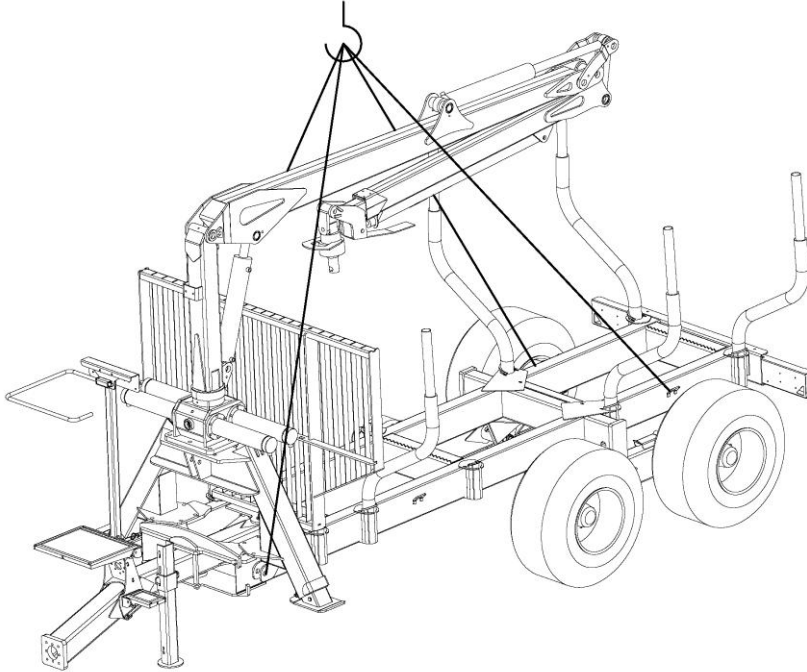
Vagnens vikt och vikten hos extrautrustning är angivna i bilagan till instruktionsboken.

Stå aldrig under lasten vid lyft. Lyftblocket måste väljas på ett sådant sätt att ingen fara kan uppstå.

Lyfta vagn med kran

Detta avsnitt beskriver endast hur kranen ska lyftas med vagnen tom tillverkats av Oniar LLC. Kranen får endast lyftas med en tom, olastad vagn.

Vikten av fordonspaketet som produceras av Oniar LLC, inklusive vagnen ligger på upp till 3 600 kg. Använd lämplig lyftutrustning och lämpliga linor som klarar att lyfta en last på minst 4 000 kg för att lyfta kranen tillsammans med vagnen.



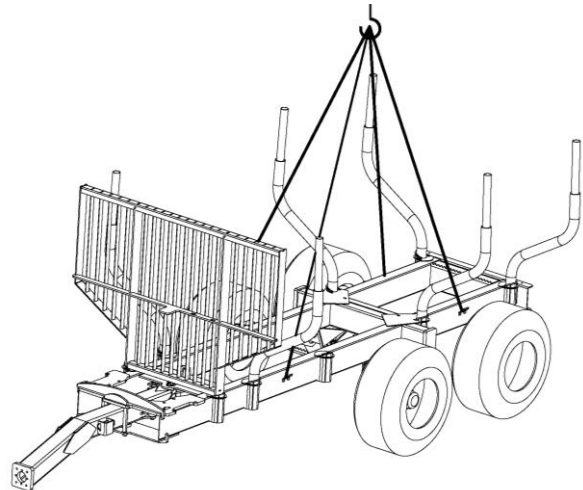
När kranen lyfts tillsammans med vagnen måste följande punkter beaktas:

1. Fäst linor/kedjor vid lyftöglorna baktill på vagnen och stödbenens trepunktsfäste.
2. Se till att alla lyftanordningar sitter fast ordentligt och säkert.
3. Justera linornas längd och sök den punkt där kranen är välbalanserad.

Lyfta vagnen

När vagnen lyfts utan kran och stödben måste man tänka på följande saker:

1. Fäst linor/kedjor vid lyftöglorna som sitter på sidorna på vagnens ram. Vagnens lyftöglor får endast användas för att lyfta vagnen när den är olastad.
2. Se till att alla lyftanordningar sitter fast ordentligt och säkert.
3. Justera linornas längd och sök den punkt där vagnen är balanserad.



Vagnens vikt med paketet och extra utrustning kan uppgå till 1800 kg, beroende av vagnstyp och tillbehör. Lämplig lyftutrustning och linor/kedjor måste klara att lyfta minst 2000 kg.

4. MONTERING AV VAGN

OBSERVERA! Läs denna bruksanvisning noga innan vagnen monteras.

Installationsfel förorsakar farliga situationer när vagnen tas i drift. Underlåtenhet att följa tillverkarens anvisningar leder till farliga situationer och innebär att garantianspråken upphör.

FARA! Montering av vagnen omfattar förflyttning av tung utrustning och det föreligger en konkret klämrisk.

Innan vagnen monteras, se till att vagnen är kompatibel med basfordonet och avseende prestandaegenskaper. Information om vagnens kompatibilitet får du av återförsäljaren. Basfordonets bogseringsprestanda bör inte understiga den tillåtna lastkapaciteten.

Installationsarbeten får endast utföras av kvalificerade och erfarna fackmän.

Tillkopplingen av vagnen till basfordonet bör utföras i följande ordning:

1. Koppla till vagnens dragstång till draganordning och fixera den.
2. Lossa stödbenen och placera dem i det högsta läget.
3. Anslut vagnens elkontakt till traktorns eluttag.
4. Koppla till dragstångens och bromshydraulikens hydraulik till basfordonet.

Varje kombination som installerats ska kontrolleras innan den tas i drift. Monteringen ska kontrolleras avseende följande punkter:

- Se till att vagnen har all den märkning som krävs och att belysningen fungerar enligt gällande trafikregler.
- Se till att dragstången är säkert kopplad till traktorns draganordning och inte är defekt.
- Kontrollera skicket hos däcken och hjulmuttrarna och kontrollera lufttrycket i däcken.
- Kontrollera hydraulanslutningarna och se till att de sitter fast ordentligt.

Kontrollerna måste utföras av en person som känner till vagnens funktioner och dess konstruktion.

Omedelbart efter installation ska basfordonet kontrolleras så att det är tillräckligt stabilt enligt uppgifterna i avsnitt 6.

OBSERVERA! Efter första arbetsdagen och efter provkörning ska fästbultarna efterdras.

5. ANSLUTA HYDRAULSYSTEMET

Innan hydraulsystemet ansluts måste vagnen vara monterad och fixerad enligt avsnitt 4.

Kontrollera hydrauloljornas kompatibilitet innan vagnens hydraulik kopplas samman med traktorns hydraulsystem. Systemet har på fabriken fyllts med MG46 olja som uppfyller kraven API SE, CD och API GL-4.

Traktorns bruksanvisning innehåller information om hydraultryck och returflöde.

Vid anslutning av traktorns och vagnens hydraulsystem ska följande punkter beaktas:

1. Traktormotorn ska vara avstängd när anslutningen görs.
2. Anslutningarna måste vara rena så att ingen smuts kan komma in i systemet. Använd inte lösningsmedel för att rengöra komponenter.
3. Anslut slangarna till dragstångens svängcylindrar till traktorns ventilpaketsdel.
4. Bromsslangen ska vara ansluten till traktorns bromssystem. Om traktorn saknar ett bromsuttag kan slangen även anslutas till hydraulsystemet. I detta fall måste anslutningen ske till trycklöst system innan körning för att förhindra att bromsen låser.
5. Anslut stödbenens slangar till kranen eller traktorns ventilpaket. Anslut resp. stödben till de olika sektionerna.
6. Alla anslutningar måste vara ordentligt låsta.

6. STABILITETSTEST

Information om din traktors prestanda och kompatibilitet med vagn och kran får du från din återförsäljare.

Ett stabilitetstest måste utföras för att säkerställa att vagnen, kranen och basfordonet är kompatibla och att det är säkert att arbeta med kranen under beaktande av dess prestandaegenskaper. Stabilitetstestet ska utföras av en kvalificerad och erfaren fackman.

Kombinationen med basfordon, kran och vagn är stabil när ett lyft kan utföras av en vikt som motsvarar maximal last plus 10 % utan att en av vagnens stödpunkter lyfter från marken. Stabilitet i sidled kan ökas genom att man ökar spårvidden och/eller genom att öka bakaxelns vikt, t.ex. genom hjulvikten.

Exempel:

Basfordonets normalskick under test är utan last med en lutning på 5° i fallriktningen. Underlaget måste klara av att bära hjulens vikt eller större laster som kommer från en annan stödpunkt.

Testet utförs med maximal räckvidd, med 10 % överlast. Testet utförs under normala förhållanden men kräver särskild uppmärksamhet. Den 5° lutningen hos basfordonet kan nås genom att man lägger till en lyftkomponent till ett av bakhjulen. Höjden beräknas på följande sätt:

h = nödvändig höjd hos lyftkomponent

z = basfordonets bredd från hjulmitten till mitten av fordonet.

$$h = 0,087 \times z$$

Exempel:

$$z = 120 \text{ cm}$$

$$h = 0,087 \times 120 \text{ cm} = 15 \text{ cm}$$

De angivna formlerna och beräkningsexemplen i denna bruksanvisning är baserade på SFS 4677 standarden.

7. ARBETA MED VAGNEN

7.1 ALLMÄNNA VILLKOR

Användaren:

- Användaren måste vara 18 år gammal och ha en lämplig utbildning för att kunna arbeta med maskinen.
- Innan man börjar arbeta med redskapet måste alla operatörer först studera och förstå dess funktionssätt. Redskapet får inte användas innan operatören har läst igenom och förstått bruksanvisningen så att rätt åtgärder kan vidtas i alla situationer.
- Operatören måste lära känna redskapet, dess installationer, relaterade begränsningar och effekterna av olika arbetssätt.
- Innan redskapet används måste användaren noga studera alla funktioner och hur de fungerar.

Riskzon:

- Vagnens riskzon omfattar 20 meter. Användaren måste alltid ha överblick över hela riskzonen och säkerställa att inga personer eller föremål finns i området. Om det är nödvändigt ska obehörigt tillträde till riskzonen förhindras.
- Det är förbjudet att uppehålla sig i det arbetande redskapets omedelbara närhet.

FARA! Det är absolut förbjudet att uppehålla sig under hängande last.

Avsedd användning:

- Vagnen avsedd för att transportera timmer och energived ut ur skogen.
- Vagnen får inte användas för att lyfta människor eller levande djur.
- Det är även förbjudet att använda vagnen för att vinscha eller släpa material.

Använda vagnen:

OBSERVERA! Utsätt inte vagnen för stötlaster. Redskapets manöverfunktioner måste hanteras försiktigt, särskilt vid kallt väder. Manöver i ändpositioner får inte utföras med högsta hastighet.

- Det är förbjudet att använda ett defekt redskap eller ett redskap som inte är driftklart.
- Vid arbeten med redskapet, se till att:
 - De monterade varnings- och säkerhetsanordningarna inte tas bort eller förändras och måste användas på ett korrekt sätt.
 - Regelbundna säkerhetskontroller ska utföras på redskapet.

Drifttemperatur:

- Lägsta rekommenderade drifttemperatur för vagnen är -25 °C.
- Vid låga temperaturer ökar risken för att hydraulsystemets packningar, slangar och även för stålkonstruktionen skadas och detta måste beaktas.

OBSERVERA! Om arbeten påbörjas under kallt väder måste olja först cirkulera utan tryck i ventilt paketet under några minuter.

- Maximal temperatur för hydrauloljan är +75 °C.

Observera att tillverkaren inte är ansvarig för skador som orsakas av:

- felaktig användning, vårdslöshet eller missbruk,
- användarfel som härrör från felaktig användning utförd av icke utbildad personal.

Om redskapet lämnas obevakat måste man se till att det är omöjligt att redskapet används av misstag eller obehörigt. Se till att vagnen står stadigt när den parkeras.

7.2 PROVKÖRNINGSKONTROLL

När vagnen används första gången, tag dig tid att lära känna hur den fungerar och utför en provkörning. Innan provkörningen av vagnen utförs, bekanta dig med dess funktioner och den allmänna användningen av redskapet.

Innan provkörningen utförs ska följande punkter säkerställas:

- Läs avsnitt 4 om hur installationen ska kontrolleras. Vagnen får inte användas om denna installationskontroll inte har utförts.
- Kontrollera vagnens och basfordonets hydraulsystem så att det är fyllt med en tillräcklig mängd hydraulolja.
- Lär dig funktionerna för att påverka cylindrarna,
- Kontrollera att alla slangar kan röras utan hinder. Ta bort eventuella transportstöd och anslutningar.
- Kontrollera att alla stift, pinnar, saxpinnar, bultar och muttrar sitter på plats och är fixerade.
- Se till att inga obehöriga personer eller hinder befinner sig i vagnens riskzon.
- Kontrollera att området där vagnen provkörs är platt och stadigt.

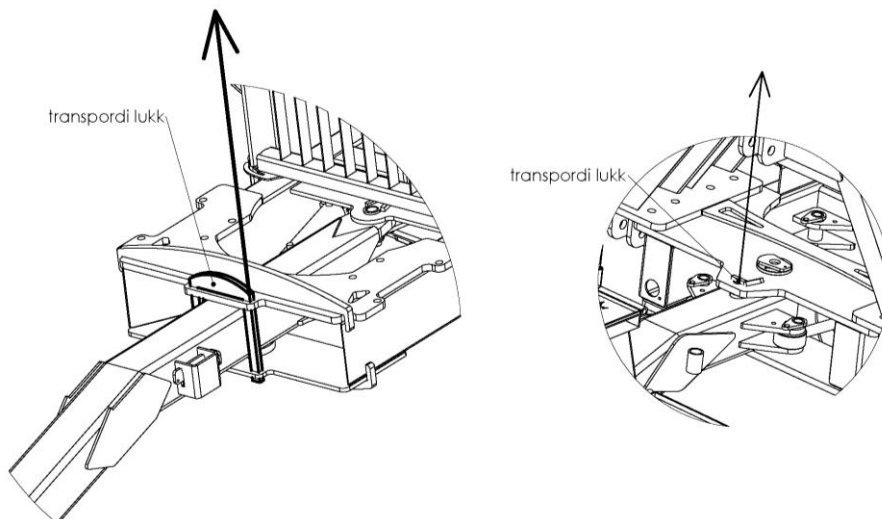
Vagnens hydraulik får inte startas innan vagnens hydraulslangar är anslutna och ordentligt fixerade till basfordonets hydraulsystem på det sätt som beskrivs i avsnitt 5.

7.3 PROVKÖRNING

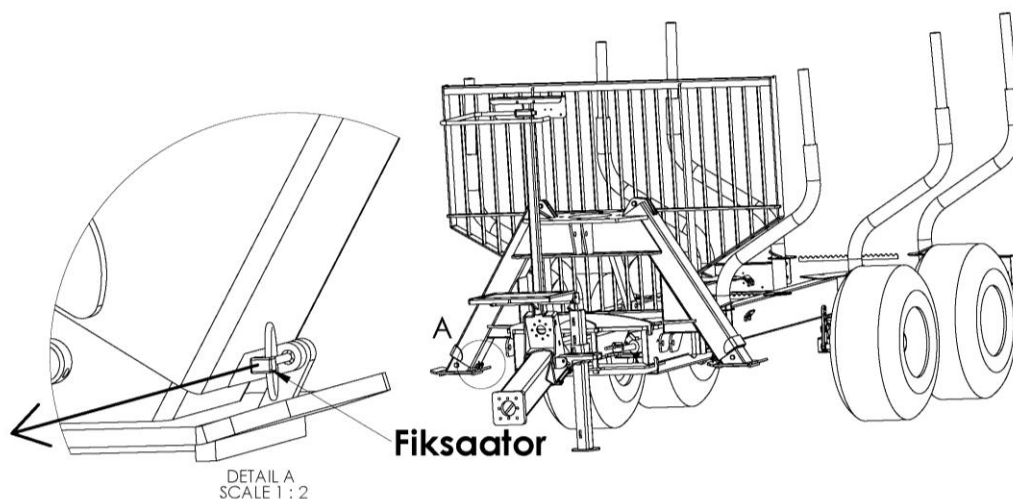
Innan vagnen provkörs ska dess hydraulsystem anslutas och fixeras till basfordonets hydraulsystem. Vagnens stödben måste vara placerade i den yttersta positionen och ventilpaketets spakar ska stå i neutralläge.

Innan provkörningen påbörjas måste följande punkter vara kontrollerade:

1. Ta bort transportspärren från vagnens ramstyrning. Transportspärren på dragstången finns inte på alla vagnmodeller och kan även ha olika utseende.



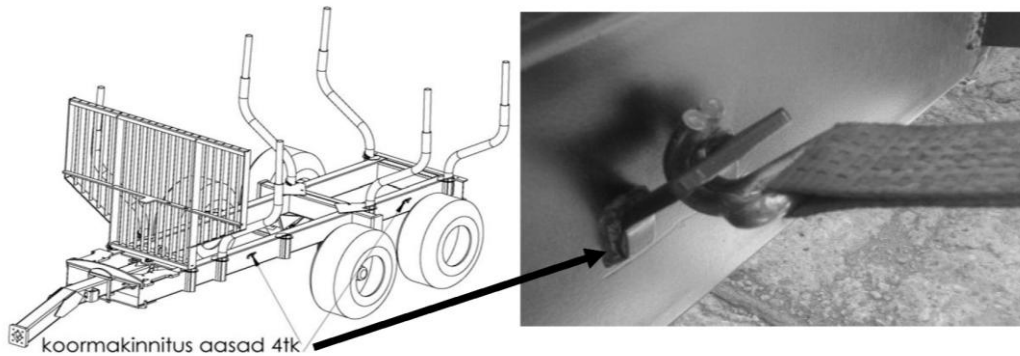
2. Ta bort låspinnarna från stödbenen (bild nedan).



3. Testa bromssystemet
4. Kontrollera att slangarna kan röras utan hinder så att de inte fastnar i något läge eller skaver mot vagnens skarpa kanter.
5. Öppna oljeflödet till vagnen. Låt olja cirkulera genom ventilpaketet under en kort stund.
6. Sänk stödbenen.
7. Förflytta cylindrarna försiktig och separat från ett ändläge till ett annat tills rörelsemönstret blir mjukt.

OBSERVERA! Var mycket försiktig om det finns luft i cylindrarna! Avlufta luften i cylindrarna mycket försiktigt! Om cylindrarna slår i ändläget med full kraft förstör luftrycket cylindertätningarna.

8. Gå med den tomma vagnen (med stödbenen uppe och de mekaniska låspinnarna borttagna) igenom alla vagnens olika rörelser och var uppmärksam på de lägen där redskapet kan stöta ihop med hinder.
9. När materialet har lastats, fäst spännbandet ordentligt till en passande ögla med hjälp av kroken.



10. Flytta vagnen sakta till de olika yttre lägena och gå igenom alla rörelser. Kontrollera vagnen i sluttningar och kuperad terräng för att lära känna dess egenskaper.
11. Efter testkörningen, kontrollera anslutningspunkter och åtgärda eventuella läckor.
12. Kontrollera och efterdra fästbultar om det behövs.
13. Kontrollera hydrauloljan och fyll på vid behov.

7.4 ANVÄNDA VAGNEN

Innan vagnen förflyttas måste man se till att stödbenen har placerats i det översta läget. Innan man arbetar med vagnen bör man utföra en testkörning och kontrollera vagnens bromsar.

Vid körning på allmän väg ska dragstången och stödbenen fixeras mekaniskt med låspinnar. Vid körning på allmänna vägar måste gällande trafikregler följas.

Körning i skogsterräng:

- Ramstyrningens mekaniska låspinne ska lossas.
- Vid körning i kuperad terräng, kör upp och ned för sluttningen för att minska tipprisken.
- Genom att man svänga dragstången(ramstyrningen) underlättas körning på ett begränsat utrymme.
- I uppførsbackar förflyttas tyngdpunkten hos lastfordonet bakåt. I dessa fall rekommenderar vi att man placerar vikter i fronten på traktorn.
- En lastad vagns tyngdpunkt ligger högre upp än tyngdpunkten hos basfordonet. Detta innebär att basfordonet kan passera svåra passager men inte vagnen.
- Det är betydligt svårare att manövrera en lastad vagn än en tom vagn. Av den anledningen måste man anpassa lastens storlek efter underlaget och sin egen förmåga.

7.5 ARBETA MED VAGNEN

OBSERVERA! Om en olycka inträffar och redskapet är defekt måste arbetet omedelbart avbrytas. Arbetet får endast återupptas efter att redskapet har reparerats.

- Se vid arbetet med vagnen till att inga personer uppehåller sig inom riskområdet och att hela riskområdet kan ses - riskzonen uppgår till 20 m.
- Vid arbeten med vagnen måste både basfordonet och vagnen vara placerad på ett stadigt underlag och stå stabilt.

OBSERVERA! Det är obligatoriskt att använda stödbenen vid arbeten med vagnen. Stödbenen är avsedda för att stödja upp vagnen och kranen ytterligare under lastning och får inte användas för att höja upp vagnen från marken.

OBSERVERA! Under lastning måste basfordonets parkeringsbroms alltid användas. Vagnens navbromsar eller vätskefyllda bromsar är konstruerade som färdbrömsar och är inte avsedda för att användas som parkeringsbroms.

- Tippningsrisken är mindre om man vrider vagnens dragstång i motsatt riktning i förhållande till kranens rörelser.
- Även om redskapet har stödben finns det alltid en risk att ekipaget kan tippa. Var därför alltid försiktig och kontrollera ständigt arbetssituationen. Vagnen tippas lättare när den är olastad.
- Undvik att arbeta under extrema förhållanden.
- Vagnens maximala lastkapacitet får inte överskridas.
- Vid extrema förhållanden eller på ett mycket ojämnt underlag får vagnen inte lastas upp till maximal lastkapacitet.

TÄNK PÅ! Olika typer av material väger olika mycket även om de har ett liknande utseende.
WARNING! Vid arbeten i sluttningar får vagnen inte lastas upp till maximal lastkapacitet och det är viktigt att vara extremt försiktig.

FARA! Var försiktig vid arbeten i närheten av kraftledningar. Håll säkerhetsavståndet.

Varning!		
Nominell spänning (kV)	Min. avstånd från oisolerad kabel	Min. avstånd från isolerad kabel
U kV	m	m
U<1	2	0,5
1<U<45	3	1,5
U<110	5	

7.6 NÖDFALL

Om ekipaget riskerar att tippa, håll händerna stadigt på ratten och stanna kvar i hytten - föraren är bäst skyddad i hytten. Försök inte att lämna hytten.

Om ekipaget befinner sig i närheten av en kraftledning, agera på följande sätt:

- Om du befinner dig utanför fordonet är det förbjudet att vidröra dess delar.
- Om du befinner dig i basfordonet, lämna hytten. Hoppa ut ur hytten, håll ihop fötterna och se till att komma minst 20 meter från fordonet.
- Tillkalla omedelbart hjälp och se till att inga personer beträder riskområdet (20 m).

8. KOPPLA IFRÅN VAGNEN

När vagnen kopplas ifrån basfordonet måste man kontrollera att underlaget under vagnen är hårt och jämnt.

OBSERVERA! Innan en snabb fränkoppling av vagnen från basfordonet lossas ska basfordonets pump alltid stängas av.

WARNING! När vagnen demonteras får basfordonet få inga obehöriga personer befinna sig i förvaringsområdet eller dess omedelbara närhet. Det får inte heller finnas någon fara för att personer kan skadas.

Var särskilt uppmärksam när det gäller förvaringsutrymmet för ventilpaketet. Detta måste vara otillgängligt för obehöriga, i synnerhet barn.

Koppla loss vagnen från basfordonet:

1. Se till att det finns ett tillräckligt stöd under dragstången och klossar under hjulen så att vagnen inte kan förflytta sig.
2. Stäng av traktorns oljepump och stäng av motorn.
3. Koppla ifrån hydraulslangar och elkablar från basfordonet och förslut ändarna med pluggar eller lock för att förhindra att smuts kommer in i slangarna.
4. Koppla slutligen ifrån vagnen från basfordonets draganordning.

9. FÖRVARING AV VAGNEN

För att vagnen ska hålla länge ska följande punkter måste beaktas vid långvarig förvaring av vagnen

- Skadad målade ytor ska rengöras och målas om vid behov.
- Vagnen ska smörjas omsorgsfull (se bruksanvisningen, avsnitt 14-15)
- Gör alla cylindrar trycklösa.
- Synliga delar hos cylindrar och ventilslider måste skyddas med smörjmedel.
- Vagnen ska förvaras inomhus eller åtminstone under tak.

När vagnen ska användas efter en längre tids förvarning måste skyddsfett avlägsnas från cylinderkolvar och spindlar ventilslider.

10. UNDERHÅLL

Vagnen måste underhållas regelbundet för att säkerställa en säker och smidig funktion.

- Lämpliga verktyg ska användas vid underhålls- och reparationsarbeten.
- Demonterade och reparerade delar ska skyddas ordentligt.
- Fotogen bör användas för att rengöra delar, Använd aldrig brännolja!
- Inställning och reparation av ventilpaketet måste utföras av en verkstad.

Vagnens underhållsschema visas i tabellen nedan. Vagnens smörjpunkter finns angivna i bilagan till denna bruksanvisning.

MASKINDEL	ANVÄNDNING		
	Underhåll efter antal drifttimmar		
	10h eller efter varje skift	50h eller efter varje skift	100h
1. Allmänt	Kontrollera cylindrar och slangar avseende läckage.	Kontrollera sprintar och låsningar. Kontroll att bultar sitter fast.	Syning av grundkonstruktioner.
2. Dragstång	Smörjning av glidlager Smörjning av plastlager		Fastdragnings av bultar. Kontrollera draganordning.
3. Stödben	Smörjning av glidlager		Fastdragnings av bultar.
4. Belysning	Kontroll		

Dragstång:

- Dragstången måste kontrolleras regelbundet - om en defekt konstateras eller om dragstången är sliten måste den bytas ut.
- Glidstycken i plast måste kontrolleras och bytas ut om de är slitna.

Byte av lager:

- Vid byte av bussningar måste anpassad utrusning användas.
- Fettsmörjning ska matas till smörjnippeln.
- Smörjfickorna i lagren ska fyllas med smörjmedel.

Lufttrycket i däcken är beroende av däckens dimension och vikten som vilar på däck. Information om rätt lufttryck får du av din återförsäljare.

Följande åtdragningsmoment ska användas:

- M8 23Nm
- M10 48 Nm
- M12 83 Nm
- M16 200 Nm
- M18 250Nm
- M20 320 Nm

Vid en felfunktion ska den defekta positionen identifieras innan reparationsarbeten utförs. Felfunktioner i det elektriska systemet eller i hydraulsystemet får endast åtgärdas av fackmän och svetsarbeten på bärande konstruktioner får endast utföras av personer med rätt kvalifikation.

Vid läckor i hydraulsystemet, se avsnitt 1.4 i bruksanvisningen.

Svetsning får endast utföras efter samråd och tillstånd av tillverkaren. Om det är nödvändigt att utföra en förändring eller utföra svetsarbeten måste följande punkter beaktas:

- Svetsaren måste vara kvalificerad, svetsklass 3, inga svetsblåsor är tillåtna.
- Det ställe som ska svetsas måste vara fritt från färg och olja.
- Jordledningen måste var säkert fäst vid den del av svetsdelen, det får inte finnas skarvar däremellan.
- OK 48.00 eller motsvarande är lämplig svetselektrod. Elektrodena måste vara torra.

FARA! Amatörmässiga svetsreparationen kan leda till att konstruktionen förstörs.

11. OLJA OCH SMÖRJMEDEL

OBSERVERA! Smidig funktion hos redskapet är ett resultat av korrekt användning av smörjmedel och hydraulolja.

- Vagnen ska smörjas enligt smörjschemat i avsnitt 10 i underhållsschemat.
- Använd endast de oljor och smörjmedel som rekommenderas av tillverkaren.
- Använd vid varmt väder lämpliga oljor och smörjmedel.
- Blanda inte olika typer av oljor och olika smörjmedel.

11.1 OLJEBYTE

Olja ska bytas enligt rekommendationerna för underhåll av basfordonet. Vagnens cylindrar har på fabriken fyllts med MG46 olja.

Om oljetemperaturen sommartid inte överstiger 70 °C, kan vinterolja användas året runt. Vid oljebyte måste kompatibiliteten hos olika oljetyper, samt återstående oljemängd beaktas.

11.2 KRAV PÅ OLJA

Hällpunkten måste ligga under -50°C. Viskositeten får inte falla under 1,5 E°, +50°C i kolvpumpar och under 2,5 E° +50°C i kugghjulpumpar.

Hydraulolja måste innehålla de beståndsdelar som är nödvändiga för att förbättra smörjningen samt för att förebygga korrosion och skumning.

11.3 TABELL ÖVER GODKÄNDA OLJOR OCH SMÖRJMEDEL

Tabellen nedan visar rekommenderade oljor och smörjmedel producerade av olika företag.

OLJEMÄRKE	HYDRAULSYSTEM		FETT
	SOMMAR	VINTER	
BP	ENERGOL SHF 46	ENERGOL SHF 32,22	ENERGREASE LS EP2, L21M
ESSO	UNIVIS N46	UNIVIS N 32,22	BEACON EP2, MULTIPURPOSE GR MOLY
MOBIL	DTE16	DTE 15,13	MOBILUX EP 2. MOBILUX EP 2 MOBIL GREASE MP, SPECIAL
SHELL	TELLUS OIL 746	TELLUS OIL T32,22	ALVANIA EP GREASE 2
TEBOIL	HYDRAULIC OIL 46	HYDRAULIC OIL 32,33	SOLID 2/ sommar SOLID 0/ vinter
UNION/ TEXACO	RANDO OIL HDZ 46	RANDO OIL HDZ 32., HYDRAULIC OIL HD 5W	MARFAK MULTI PURPOSE 2, MOLYTEX GREASE 2

GARANTIVILLKOR

Trejons garantin är giltig under 12 månader från leveransen till slutkund. Garantin är endast giltig om garantiintyget har fyllts i vid tidpunkten för försäljningen till slutkunden och återlämnats till återförsäljaren inom 21 dagar efter försäljningsdatum. Garantiintyget är bifogat.

Garantin omfattar produktionsfel, komponentfel och defekt råmaterial. Defekta delar ersätts av garantin. Skador som uppstått direkt eller indirekt på grund av en defekt del omfattas **inte** av garantin. Indirekta skador är skador som förorsakas av arbetsförlust, extra transportkostnader eller ersättning för hyrd reservutrustning och liknande kostnader.

Ersättning för reservdelsbyte omfattas i begränsad utsträckning för återförsäljaren om återförsäljaren eller en av tillverkaren auktoriserad verkstad har ersatt delar. Transportkostnader som uppstår vid transport av redskapet till en verkstad omfattas inte av garantin. Hyreskostnader eller kostnader för komponenter och material omfattas inte av garantin.

Tillverkaren ska stå för kostnaden för transport av garantidelar till återförsäljaren. Tillverkaren ersätter inte importkostnader eller andra kostnader för transport av delar.

I oklara fall har tillverkaren rätt att begära in ytterligare information och återkalla den defekta komponenten. Slut användaren och återförsäljaren måste detaljerat besvara kompletterande frågor som ställs av tillverkaren. Kostnader för transport av defekta delar ska betalas av tillverkaren.

Garantin omfattar inte skador orsakade genom normal förslitning, vårdslöshet, felaktig användning, överbelastning av redskapet, felaktig installation eller otillräckligt underhåll. Förslitningsdelar som däck, slangar, fästen, filter, kraftförsörjningskablar, packningar och liknande delar omfattas inte av garantin. Garantin omfattar inte skador på redskapet som orsakats av brand, olycka, etc.

Garantin gäller endast om reklamationen lämnas in senast 21 kalenderdager efter att skadan har uppstått. En reklamation som ska omfattas av garantin måste lämnas in till redskapets återförsäljare innan redskapets garanti har löpt ut. Vid reparation av redskapet får endast originalreservdelar eller delar som godkänts av tillverkaren användas.

Garantianspråket upphör om originalredskapet har byggts om eller dess avsedda användning har ändrats. Om andra redskap har lagts till originalredskapet utan tillverkarens tillåtelse, gäller inte garantin för de delar av redskapet som stått i direkt kontakt med den tillagda komponenten.

Garantin gäller inte om redskapet överlämnas till tredje part.

CE -Intyg

Oniar LLC -
Pargi 16, Märjamaa, Estland -

förklarar att det marknadsförda redskapet,

timmervagn
(märke)

.....
(serienummer)

överensstämmer med följande riktlinjer: EG-maskindirektiv 98/37/EU, EG-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 89/366/EU, och tillhörande ändringar och tillägg.

Redskapets konstruktion överensstämmer med följande normer: EN292-2, EN294, EN982, EN60204 – 1.

Vid ombyggnad av redskapet måste den ansvarige personen säkerställa att förändringen utförs i enlighet med ovan nämnda direktiv och normer. Efter ombyggnad måste den ansvarige personen förse produkten med en CE-märkning.

Marjamaa, Estland, 29 juni 2010

Rein Loel
Styrelseordförande Oniar LLC

ÖVERLÅTELSEBEVIS

KUNDENS EXEMPLAR

Datum och plats för köpet:

_____ / _____ 20__

Produkt _____ _____	Kundens namn: _____
Serienr. _____ _____	Kundens adress: _____
Bilagor: _____ _____ _____ _____	Återförsäljarens namn och adress: _____ _____ _____ _____

Återförsäljarens underskrift:

GARANTIBEVIS/ÄGARENS BEKRÄFTELSE ATT HAN LÄST BRUKSANVISNINGEN

*ÅTERFÖRSÄLJARENS EXEMPLAR (ska skickas tillbaka till återförsäljaren senast 21 dagar efter köpdatum)**

Datum och plats för köpet:

_____ / _____ 20__

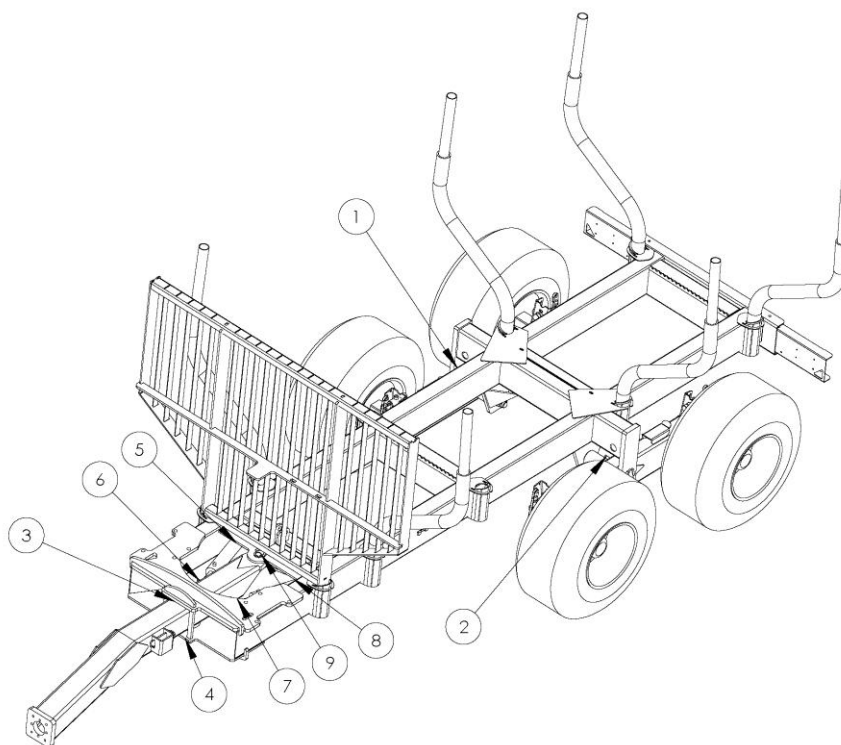
Produkt _____ _____	Kundens namn: _____
Serienr. _____ _____	Kundens adress: _____
Bilagor: _____ _____ _____ _____	Återförsäljarens namn och adress: _____ _____ _____ _____

BEKRÄFTELSE: Jag har läst bruksanvisningen och bekräftar att jag har förstått dess innehåll.

Kundens underskrift:

* garantin gäller inte om inte garantibeviset för den köpta produkten har returnerats.

Bilaga 1. Smörjschema för smörjning av vagn



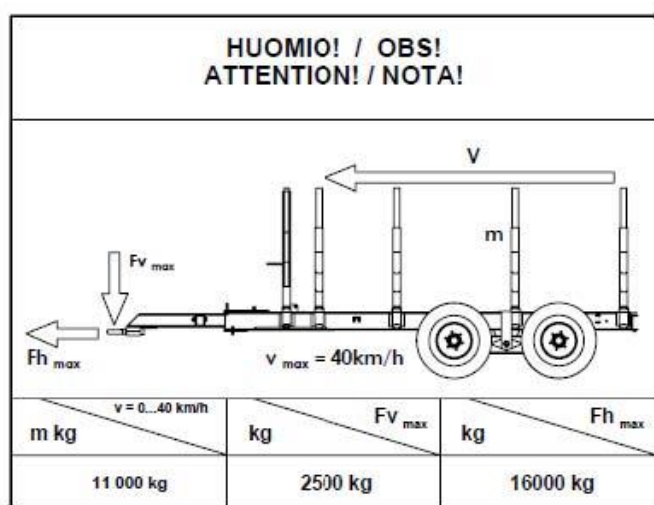
Smörjschema för smörjning av vagn:

1. Höger boggie-bussning
2. Vänster boggie-bussning
3. Dragstång, övre glidlager;
4. Dragstång, nedre glidlager;
- 5-8. Lager vridcylinder dragstång;
9. Bussning dragstång

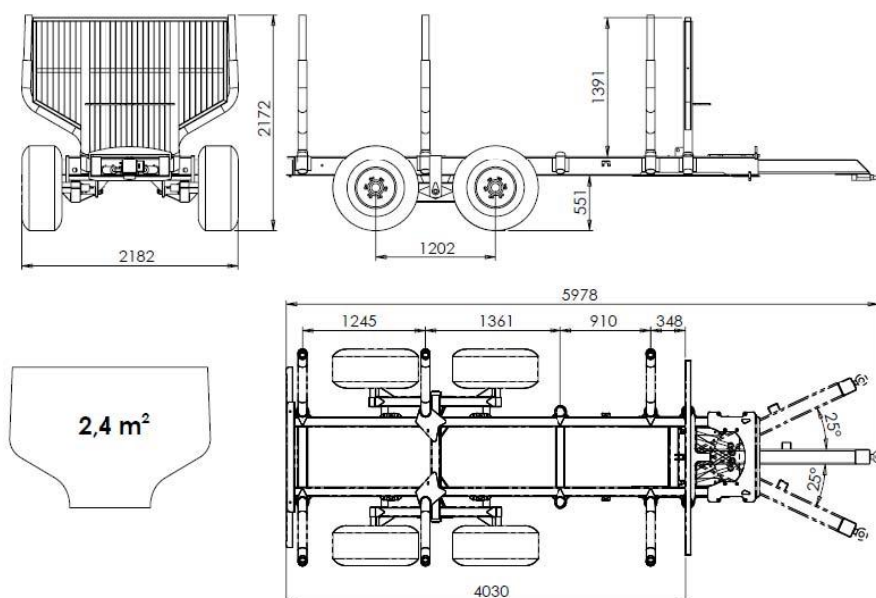
Bilaga 2. Teknisk data för vagn

Multiforest	MF110
Vikt, kg	1400
Lastkapacitet, kg	11 000
Lastarea, m ²	2,4
Ramprofil, mm	200x100x6
Axeltappar dimension, mm	80x80
Hjul, standard	400/60-15,5

Max vikter tillåtna för skogsvagn



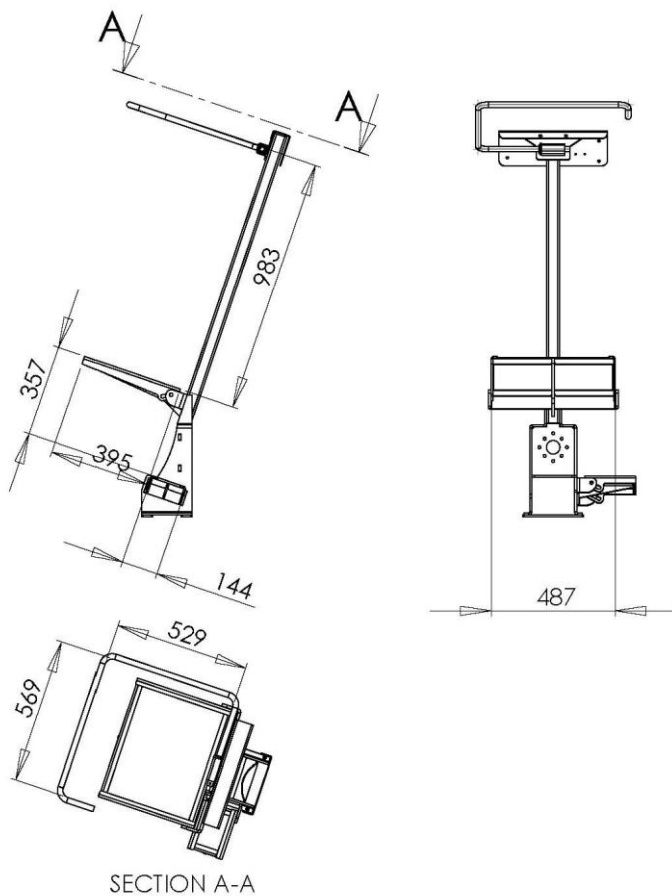
Mått med rak dragbom (91344) och boggi (91353).



Bilaga 3. Tillbehör till vagn

Arbetsplattform för kran

Vikt, kg	40
Anpassad för ramprofil, mm	150x150 (HUP-profil)



Ramförlängning

Längd förlängning, mm	635
Vikt, kg	60

TREJON AB reserverar sig rätten att ändra eller förbättra visade modeller med tekniska eller kommersiella motiveringar, utan krav på att genomföra förändringarna på redan levererade maskiner. Bilder i handboken visar inte nödvändigtvis maskinen som är levererad.

Tekniska uppgifter, mått och vikter är oförbindliga. Fel förbehållna.

© 2012 Trejon AB, Sweden

Eftertryck, översättning samt utdrag får endast genomföras med skriftlig tillåtelse av TREJON AB, Företagsvägen 9, SE – 911 35 Vännäsby.

Alla rättigheter enligt upphovsrättslagen förbehålls.

MULTIFOREST»

TREJON AB

Företagsvägen 9

SE-911 35 VÄNNÄSBY

SWEDEN

Tel: + 46 (0)935 39 900

Fax: + 46 (0)935 39 919

